

**EN: Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designed purpose safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.**

**USER INSTRUCTIONS**  
**IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.**  
**General Information**

1. These instructions cover the use of DMM Camming Devices, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.  
 2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK:** This PPE is designed to protect against falls from height.  
 3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer). This inspection should be recorded on the inspection form supplied.  
**Before each use inspect the following points:-**

3.1 Ensure that the product operates smoothly throughout its complete range of movement.  
 3.2 Ensure that when the trigger is released from any position the cams instantly return to their fully expanded position. Cleaning and lubrication may remedy poor action, if this is not the case this product must be retired from use. In addition to 3.1 and 3.2, also check this product for those points detailed in 15.1.  
 4. **Personal Issue:** this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.  
 5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.  
 6. **WARNING:** if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.  
 7. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.  
 8. This product is designed for use in normal climatic conditions (-40°C - +50°C). Wet and icy conditions can reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.  
 9. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.  
 10. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.  
 11. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.  
 12. **Use.**

12.1 The security provided by this product is totally dependent on the skill of the user who should have the experience to assess the optimum position for the product in the crack, the reliability of the rock, the frictional qualities of the rock and the expected direction of loading.

12.2 **Placement of the product.**  
 12.2a Never rely on a single camming device placement to protect you from a fall, use this product as one component in a total fall protection system.  
 12.2b The camming device should be placed within the middle 50% of its expansion range for optimum strength and ease of use (see figures 3a/b/c/d).

12.2c Align stem in line with anticipated direction of loading (see figure 4b)  
 12.2d Ensure all cams are in contact with the rock (see figure 4a).

12.2e **Horizontal Placement:** DMM Camming devices may be loaded over an edge as long as the stem makes contact with the edge in its flexible section, however, this may cause damage to the cable (see figure 4c).

12.2f Rope movement can cause the device to move into a crack. Use the extendable sling to minimize this effect (see figures 5a/b).

12.2g **Warning:** Avoid loading over sharp edges and other obstructions that severely bends or twists the stem (see figures 14, 15, 16)

12.2h **Warning:** When it is impossible to align the stem in the direction of the anticipated load, the strength and safety of this product may be seriously compromised and may, if loaded, completely fail and damage the product beyond repair (see figures 14, 15).

12.3 This product can be damaged in a fall and consequently should always be re-examined for defects before re-use. It is recommended that any equipment involved in a serious fall should be replaced see 15.1.

13. **Anchors.**  
 13.1 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.

13.2 **Mountaineering:** the user is advised that the security of any rock, snow or ice (or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.

14. **Maintenance and Servicing**  
<http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/>  
 This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. **Note:** this product is not user maintainable with the exception of the following:

14.1. **Disinfection:** disinfect using a disinfectant containing quaternary ammonium compounds reinforced with chlorhexidine (e.g. Savlon) in sufficient quantities to be effective. Soak the product for 1 hour at dilutions recommended for general use using clean water as per (14.2) then rinse thoroughly as per (14.2).

14.2 **Cleaning:** if used in clean warm water of domestic quality (maximum temperature 50°C) with mild detergent at appropriate dilution (pH range 5.5 - 8.5). Thoroughly rinse and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. Important: Cleaning is recommended after every use in a marine environment.

14.3 **Lubrication:** Lubricate the cam axle with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Operate the camming mechanism several times to ensure penetration of the lubricant. Allow to drain and wipe off any excess lubricant. Important: avoid contaminating any textile element with lubricant. **NOTE:** Lubrication is recommended after every use in a marine environment.



14.4 **Storage:** after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.

15. **Lifespan and Obsolescence.**  
 15.1 **Lifespan:** this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.  
**Maximum Lifespan:** Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.


**Note:** This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation (including distorted stem), cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to UV, clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc).

15.2 **Obsolescence:** a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.

16. **European Union Type Examination:** EU type examination for this product is carried out by Notified Body No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, UK.

17. **Explanation of Markings:**  
**DMM Wales UK** - Name of manufacturer/country of origin.  
  **xxxkN** - Holding force & Passive strength

x - Size.  
 0120CE - CE mark (notified body number and CE mark).  
 YRDAYXXXX# - Year/Date of manufacture and individual serial number.

 **Book Pictogram** - reminder that the end user should read & understand these instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. **CE/EU Declaration of Conformity:** dmmwales.com

**Guarantee:** DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

**FR: Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme, et autres activités connexes, sont par nature dangereuses. Toute personne utilisant cet équipement se doit d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné. Elle se doit aussi de prévoir d'agir comme il le faut dans des situations où le secours être nécessaire. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité à l'égard de tous les dégâts ou blessures résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de couvrir toutes les méthodes d'emploi. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Rien ne remplace une bonne formation par une personne qualifiée et compétente.**

**GUIDE DE L'UTILISATEUR**  
**IMPORTANT: Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.**  
**Informations Générales**

1. Ceux-ci directives parcourir l'utilisation des dispositifs de came DMM, conformiste à une ou plusieurs de international standard. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.  
 2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adéquate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE:** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.  
 3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant). Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni.

**Avant toute utilisation, vérifiez les points suivants :**  
 3.1 Vérifier que le produit fonctionne sans à-coups et sur sa gamme complète de mouvement.  
 3.2 Vérifier que lorsque la gâchette est relâchée d'une position, quelle qu'elle soit, les cames se rétablissent instantanément en position complètement déployée. En cas de mauvais fonctionnement, des opérations de nettoyage et de lubrification peuvent y remédier, sinon il convient de cesser d'utiliser ce produit. En plus des vérifications visées aux points 3.1 et 3.2, il convient également de se reporter aux recommandations visées au point 15.1.

4. **Distribution du matériel:** ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.  
 5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si le matériel est destiné à être partagé (centres d'alpinisme par exemple), nous recommandons la mise en oeuvre d'un système d'enregistrement effectué par une personne compétente.

6. **ATTENTION:** en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.  
 7. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout matériel utilisé conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.

8. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-40°C - +50°C). Les conditions mouillées et verglacées peuvent réduire la force de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.

9. DMM décline toutes les responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatigues résultant du mauvais emploi de son matériel. En cas de doute, contactez DMM.

10. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Éviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.

11. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.

12. **Utilisation.**  
 12.1. Le degré de sécurité fourni par ce produit est entièrement tributaire de la compétence de l'utilisateur, qui doit avoir l'expérience nécessaire pour évaluer la position optimale du produit dans la fissure, la fiabilité de la roche, les qualités frictionnelles de la roche et le sens prévu du chargement.

12.2 **Mise en place du produit.**  
 12.2a Il ne faut jamais s'en remettre à la mise en place d'un seul appareil pour se protéger d'une chute si ce produit ne doit être utilisé que comme étant un composant faisant partie intégrante d'un système global de protection contre les chutes.

12.2b Pour qu'il dégage le plus de force et en faciliter l'utilisation, le dispositif doit être placé dans le milieu de 50% de sa plage d'expansion (voir les illustrations 3a/b/c/d).

12.2c Aligner la tige dans le sens prévu du chargement (voir l'illustration 4b).

12.2d Vérifier que tous les cames sont en contact avec la roche (voir l'illustration 4a).

12.2e **Mise en place horizontale:** Les cames DMM peuvent être chargés au-dessus d'un bord, tant que la tige reste en contact avec le bord en sa partie flexible. Il convient toutefois de noter que ceci peut endommager le câble (voir l'illustration 4c).

12.2f Le mouvement de la corde peut avoir pour effet de faire bouger le dispositif dans une fissure. Utiliser l'élingue extensible pour réduire cet effet dans la plus large mesure possible (voir les illustrations 5a/5b).

12.2g **Attention :** Éviter de charger au-dessus de bords acérés ou d'autres obstructions qui ont pour effet de tordre ou de courber gravement la tige (voir les illustrations 14, 15, 16)

12.2h **Attention :** En cas d'impossibilité d'aligner la tige dans le sens de la charge anticipée, cela risque de nuire gravement à la solidité et à la sécurité de ce produit et celui-ci, s'il est soutenu, peut être entièrement défaillant et endommager à tel point le produit qu'il ne soit plus réparable (voir les illustrations 14, 15).

12.3 Ce produit peut être abîmé en cas de chute et par conséquent il convient de toujours le vérifier à nouveau pour s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts avant de le réutiliser. Il est recommandé de remplacer tout matériel qui a fait l'objet d'une chute, voir 15.1.

13. **Ancrages.**  
 13.1 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.

13.2 **Alpinisme :** il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate. L'utilisation d'un seul point de protection ne garantit pas une protection adéquate.

14. **Mode d'emploi et d'entretien.**  
<http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/>  
 Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque: ce produit n'est pas maintenable utilisateur à l'exception de ce qui suit:

14.1 **Désinfection:** utiliser un désinfectant composé d'ammonium additionné de chlorhexidine ("Savlon" par exemple) en quantité suffisante pour assurer son efficacité. Tremper l'article pendant une heure dans de l'eau propre selon les proportions classiques (voir 14.2) à une température ne dépassant pas 50°C, puis rincer parfaitement (voir 14.2).

14.2 **Nettoyage:** en cas de souillure, rincez à l'eau courante claire et tiède (température maximale de 50°C) à l'aide d'un détergent doux dilué de manière appropriée (intervalle de pH: 5,5 à 8,5). Rincez-le convenablement et laissez-le sécher naturellement dans une pièce chaude et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. **Important :** le nettoyage est recommandé après chaque utilisation en milieu marin.

14.3 **Lubrification :** Lubrifier l'axe de la came avec une huile lubrifiante multi-usage. Il convient d'effectuer cette opération après le nettoyage. Faire fonctionner le mécanisme conçoit à plusieurs reprises pour s'assurer de la bonne pénétration du lubrifiant. Laisser couler et essuyer tout résidu de lubrifiant. Important: éviter de contaminer au lubrifiant tout élément en textile.



14.4 **Stockage:** après toute opération de nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et sombre, neutre, et loin de toute source de chaleur excessive, de grande humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives, ou autres risques de dégâts. Ne pas stocker mouillé.

15. **Durée de vie et obsolescence.**  
 15.1 **Durée de vie :** c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.  
**Durée de vie maximale:** Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps


**Remarque:** Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit reste en service, il doit passer une inspection visuelle et tactile quand vu les critères suivants : arrestation de chute, usure générale, contamination, corrosion, défauts usité mécanique / déformations (y compris la tige déformée), des crâques, des rivets desserrés, brin des fils effilochés, et / ou de fil plié, déformation par chaleur (conditions climatiques normales d'excédent), sans efficacité, exposition prolongée aux ultraviolets, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâche (sangle), inscription claire et lisible (par exemple: inscription de la référence, différents numéros de série etc.).

15.2 **Obsolescence:** un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.

16. **Examen type de l'Union Européenne:** L'examen type de l'Union Européenne pour ce produit est mené par l'organisme notifié N° 0120 : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Royaume-Uni.

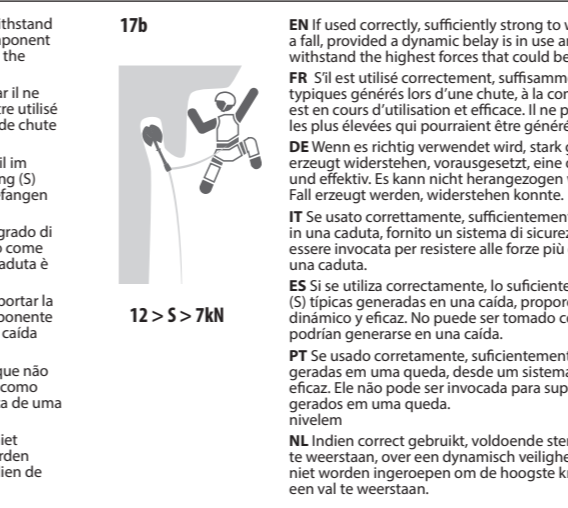
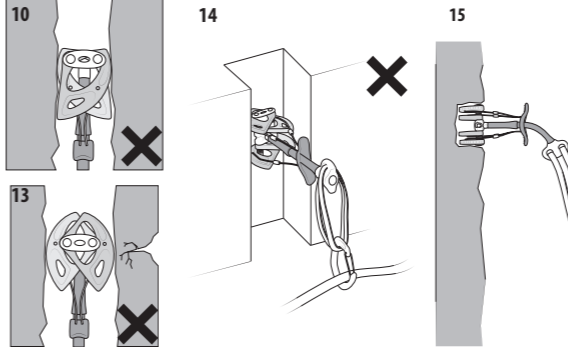
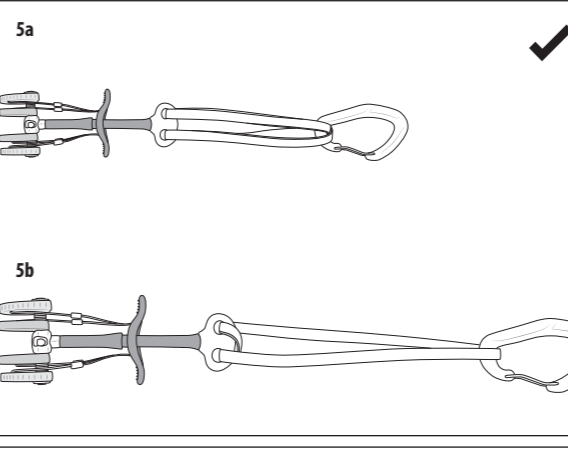
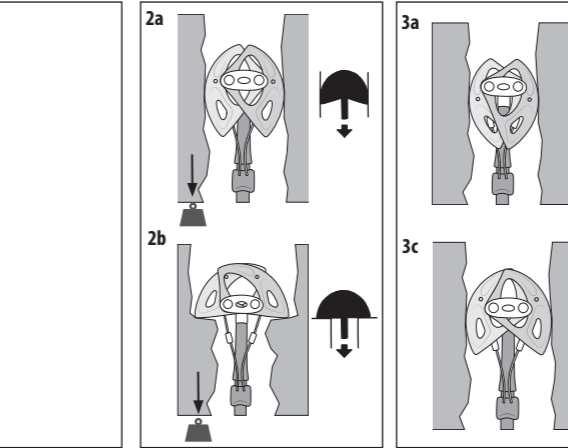
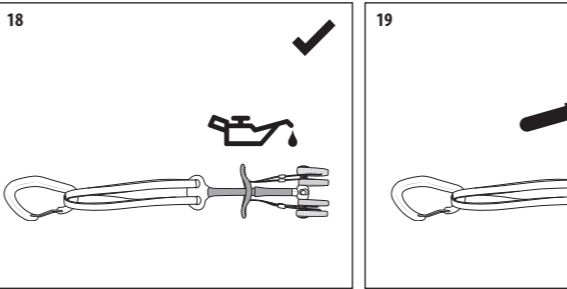
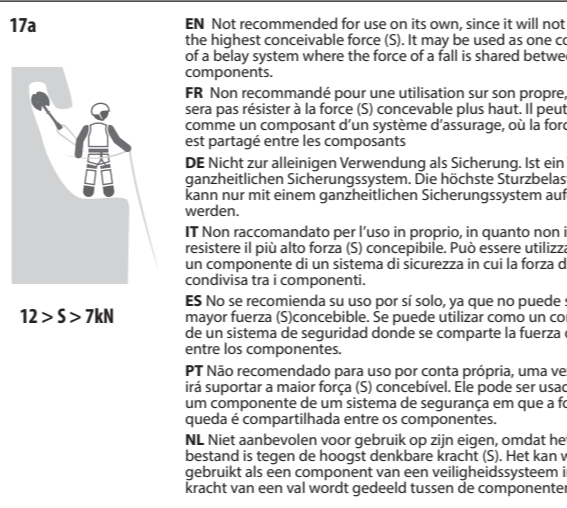
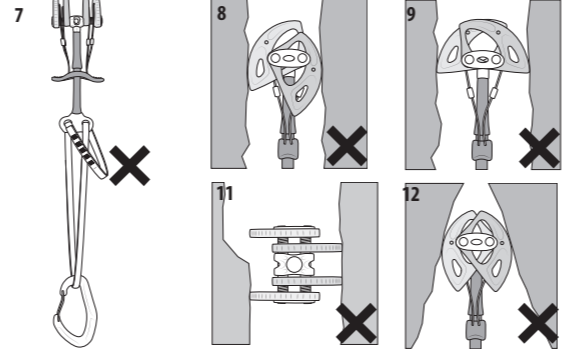
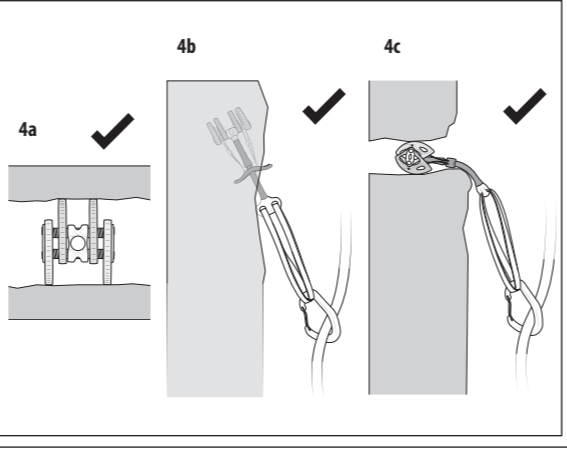
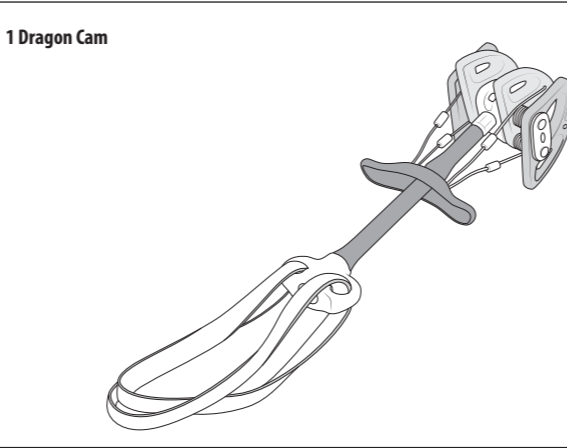
17. **Explication des Marquages:**  
**DMM Wales UK** - nom du fabricant/pays d'origine.  
  **xxxkN** - Force de maintien et de la force passive.



x - Taille  
 0120CE - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).

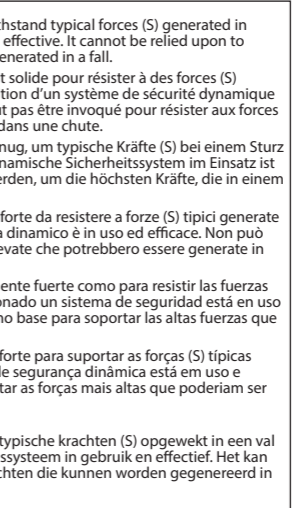
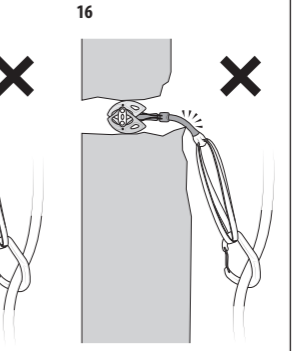
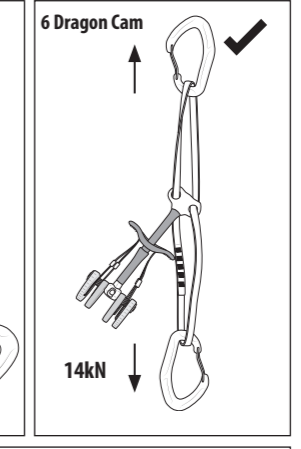
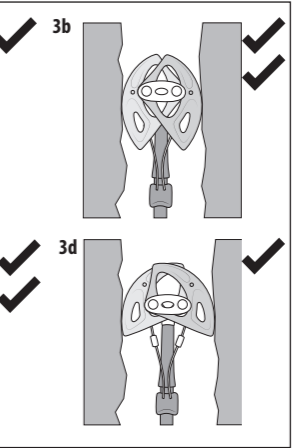
 **Diagramme du livret** - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mouqueton.



18. **DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE/UE:** dmmwales.com

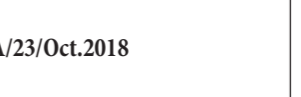
**Garantie:** DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.



Dragon Cams					
#	mm - mm	in - in	 kN	 kN	
00	14 - 21	0.55 - 0.83	10	9	
0	16 - 25	0.63 - 0.98	14	12	
1	20 - 33	0.79 - 1.30	14	14	
2	24 - 41	0.94 - 1.61	14	14	
3	29 - 50	1.14 - 1.97	14	14	
4	38 - 64	1.50 - 2.52	14	14	
5	50 - 85	1.97 - 3.35	14	14	
6	68 - 114	2.68 - 4.49	14	14	
7	88 - 149	3.47 - 5.85	14	14	
8	116 - 195	4.57 - 7.70	14	14	



Dragon Cams					
#	mm - mm	in - in	 kN	 kN	
00	14 - 21	0.55 - 0.83	10	9	
0	16 - 25	0.63 - 0.98	14	12	
1	20 - 33	0.79 - 1.30	14	14	
2	24 - 41	0.94 - 1.61	14	14	
3	29 - 50	1.14 - 1.97	14	14	
4	38 - 64	1.50 - 2.52	14	14	
5	50 - 85	1.97 - 3.35	14	14	
6	68 - 114	2.68 - 4.49	14	14	
7	88 - 149	3.47 - 5.85	14	14	
8	116 - 195	4.57 - 7.70	14	14	



EN - PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date of First Use.					
FR - COMPLÉTER L'OBLIGATOIRE LE BULLETIN CI-APRÈS L'EMPLOI - Nom: Point D'Achat: Date D'Achat: Date du Premier Emploi.	DE - VOR DER GEBRAUCH SIND VON ANWENDER FOLGENDES ANZEIGEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Gekauft Von: Kaufdatum: Datum der Ersten Benützung.	IT - PRIMA DEL USO, L'UTENTE DEVE RIPIENIRE L'OBLIGAZIONE DI COMPLETARE LA INFORMAZIONE SEGUENTE - Nome di Utente: Luogo di Acquisto: Data di Primo Impiego.	ES - ANTES DE UTILIZAR, EL USUARIO DEBERÁ REllenAR LA INFORMACION SIGUIENTE - Nombre del Usuario: Lugar de Compra: Fecha de Compra: Fecha de Primer Uso.	PT - ANTES DE UTILIZAR, O UTILIZADOR DEBERÁ REllENAR A COMPLETAR A SEGUINTE INFORMACAO - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilizao.	NL - VOORDAT BETIN GEBRUIK WORDT GEMAKEN, IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS IN TE VULLEN - Naam van Gebruiker: Plaats van Aankoop: Datum van Aankoop: Datum van Eerst Gebruik.
EN - Signature	FR - Signature	DE - Unterschrift	IT - Firma	ES - Firma	PT - Assinatura
EN - Date Inspected	FR - Date Inspectée	DE - Inspektionsdatum	IT - Data di Ispezione	ES - Fecha de Inspección	PT - Data de Inspeccao
EN - Inspection Comments/Actions	FR - Bulletin de Contrôle/ Observations/Actions	DE - Inspektionsprotokoll/ Kommentare/Auflagen	IT - Modulo de Ispezione/ Commenti/Azioni	ES - Hoja de Inspección/ Comentarios/Acción	PT - Formulário de Inspeccao/ Comentarios/Ações
EN - Inspection Status	FR - Inspection Status	DE - Inspektionsstatus	IT - Stato di Ispezione	ES - Estado de Inspección	PT - Estado de Inspeccao
EN - Inspection Date	FR - Date d'Inspection	DE - Inspektionsdatum	IT - Data di Ispezione	ES - Fecha de Inspección	PT - Data de Inspeccao
EN - Inspection Location	FR - Lieu d'Inspection	DE - Inspektionsort	IT - Luogo di Ispezione	ES - Lugar de Inspección	PT - Local de Inspeccao
EN - Inspection Method	FR - Méthode d'Inspection	DE - Inspektionsmethode	IT - Metodo di Ispezione	ES - Método de Inspección	PT - Método de Inspeccao
EN - Inspection Result	FR - Résultat de l'Inspection	DE - Inspektionsresultat	IT - Risultato di Ispezione	ES - Resultado de Inspección	PT - Resultado de Inspeccao
EN - Inspection Status	FR - Inspection Status	DE - Inspektionsstatus	IT - Stato di Ispezione	ES - Estado de Inspección	PT - Estado de Inspeccao
EN - Inspection Date	FR - Date d'Inspection	DE - Inspektionsdatum	IT - Data di Ispezione	ES - Fecha de Inspección	PT - Data de Inspeccao
EN - Inspection Location	FR - Lieu d'Inspection	DE - Inspektionsort	IT - Luogo di Ispezione	ES - Lugar de Inspección	PT - Local de Inspeccao
EN - Inspection Method	FR - Méthode d'Inspection	DE - Inspektionsmethode	IT - Metodo di Ispezione	ES - Método de Inspección	PT - Método de Inspeccao
EN - Inspection Result	FR - Résultat de l'Inspection	DE - Inspektionsresultat	IT - Risultato di Ispezione	ES - Resultado de Inspección	PT - Resultado de Inspeccao

EN - Signature  
 FR - Signature  
 DE - Unterschrift

**DE: Achtung!** Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von natur aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person die ausrüstung, die entsprechenden Richtigten techniken zu lernen und auszuüben So dass die ausrüstung für ihren intended use und in möglichen risikosituationen sicher eingesetzt wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Medizinische Bedingungen können sich auf die Sicherheit des Benutzers in normal und Notfall. Die folgenden Anweisungen und Diagramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Die folgende Anleitung und Piktogramm zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung angesehen zu werden.

**BENUTZERHINWEISE**  
**WICHTIG :** Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diesen. Bitte bewahren Sie die Informationen auf.

**Allgemeine Informationen**

1.Diese Anleitung für die Verwendung von DMM Klemmergrät, in Übereinstimmung mit einer oder mehreren internationalen Standards. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder DMM. 2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG / PPE Regulation (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **RISIKO**: Diese PSA schützt vor Stürzen aus der Höhe. 3. Umittelbar vor der Anwendung visuell / funktionell zu inspizieren, um sicherzustellen, dass dieses Produkt in einwandfreiem Zustand ist und einwandfrei funktioniert. Wir empfehlen eine gründliche Inspektion mindestens einmal alle 6 Monate von einer kompetenten Person (dies kann der Hersteller sein). Diese Prüfung sollte über die Inspektion geliefert aufgezeichnet werden.

**Überprüfen Sie die folgenden Punkte vor jeder Nutzung-**

1. Stellen Sie sicher, dass die innere Bewegungsspanne fehlerfrei arbeitet. 3.2 Stellen Sie sicher, dass bei Losslassen des Auslösehebels aus jeder Position die Klemmgewebe sofort wieder in ihre voll geöffneten Positionen zurückkehren. Reinigung und Schmiering können einer schlechten Funktionsweise des Produktes entgegenwirken. Ist das nicht der Fall, dann darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Überprüfen Sie zusätzlich zu Punkt 3.1, der und 3.2 auch die unter 15.1 aufgeführten Punkte.

4. **Persönliche Ausgabe:** Dieses Produkt ist möglicherweise für den persönlichen Gebrauch gegeben werden, und können entweder separat als Teil eines Systems eingesetzt werden.

5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender muß sich genau über Ihre Vorgeschichte informieren (Einsatz, Lagerung, Prüfung usw.). Solche diese Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebrauch (d.h. in Bergsteigerzentren) bestimmt sein, empfehlen wir dringlichst eine systematische Erfassung aller Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.

6. **ACHTUNG!** Wenn dieses Produkt benutzt worden ist, um einen fall aufzufalten, sollte er nicht mehr weiter verwendet und zerstört werden. 7. Vergewissern Sie sich, daß die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, daß er die richtige und sichere Anwendung des Produktes versteht.

8. Dieses Produkt ist für den Einsatz in normalen klimatischen Bedingungen (-40°C - +50°C). Nass und eisigen Bedingungen reduziert die Stärke dieses Produkt. Es kann sein, für andere Bedingungen, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

9. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf unachgemäßem Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie Ihren Lieferanten oder DMM.

10. Keine speziellen Verpackungsvorgaben beim transportieren nötig. Kontakt mit chemisch aggressiven Produkten vermeiden.

11. Es ist darauf zu vermeiden Laden dieses Produkt über Kanten und anderen Hindernissen werden.

Überprüfen Sie die erwarteten Orientierung während des Ladens vor dem Gebrauch.

12. **Gebrauch.**  
12.1 Die Sicherheit dieses Produktes hängt vollständig von den Fähigkeiten des Nutzers ab, der außerdem die Erfahrung besitzen sollte, die optimale Position für das Produkt im Riss, die Verlässlichkeit des Felsens, die Reibungseigenschaften des Felsens und die erwartete Belastungsrichtung einschätzen zu können.

12.2 **Die Anbringung des Produktes.**

12.2a Verlassen Sie sich zu Ihrem Schutz Im Falle eines Sturzes nie auf die Anbringung eines einzigen Klemmgrät, sondern verwenden Sie dieses Produkt als Bestandteil eines kompletten Absturzschutzsystems.

12.2b Das Klemmgrät sollte innerhalb der mittleren 50% seiner Ausdehnungsspanne platziert werden, um die optimale Stärke zu erhalten und damit es einfach genauer auszukenen kann (siehe Abbildungen 3a/b/c/d).

12.2c Richten Sie den Schaft entlang der erwarteten Belastungsrichtung aus (siehe Abbildung 4b).

12.2d Stellen Sie sicher, daß alle vier verschneiden den Felsen berühren (siehe Abbildung 4a).

12.2e Horizontale Anbringung: Klemmergräte können über Kanten belastet werden, solange der flexible Teil des Schaftes die Kante berührt. Dadurch kann jedoch das Kabel beschädigt werden (siehe Abbildung 4c).

12.2f Die Bewegung des Seils kann dazu führen, dass sich das Gerät in einen Riss hineinbewegt. Nutzen Sie die erweiterte Erfahrung, um diesen Effekt zu minimieren (siehe Abbildungen 3a/5b).

12.2g **Warnung:** Vermeiden Sie die Belastung über scharfen Kanten und anderen Hindernissen, da dies den Schaft stark verbiegt oder verdreht (siehe Abbildungen 14, 15, 16).

12.2h **Warnung:** Wenn es nicht möglich ist, den Schaft in die erwartete Belastungsrichtung auszurichten, dann können die Stärke und die Sicherheit dieses Produkts ernsthaft eingeschränkt sein und können, falls belastet, vollständig versagen und das Produkt irreparabel beschädigen (siehe Abbildungen 14, 15).

12.2i **3D Produkt:** Die Verwendung des 3D Produktes ist nur für das Gestein erlaubt. Die Verwendung für jeden weiteren Verwendungszweck ist mit Schäden überprüft werden. Es wird empfohlen, jegliche an einem ernsthaften Sturz beteiligte Ausrüstung zu ersetzen, siehe 15.1.

13. **Anschlappkette.**  
13.1 Absturzicherung und dies muss berücksichtigt die erwartete Fallstrecke einschließlich Seildenhing, den Einsatz der Dämpfungssystem (falls verwendet) und der Länge des Karabiners, so dass Hindernisse (wie die Erde) kann sicher vermeiden.

13.2 **Bergsteigen:** Der Benutzer wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit eines Fels, Schnee oder Eis (oder eine beliebige Kombination von diesen) Anknüpunto natürlichen oder unnatürlichen nicht so sicher und daher ein gutes Urteilsvermögen durch den Benutzer gewährleistet werden ist eine Notwendigkeit, um einen ausreichenden Schutz zu erhalten .

14. **Wartung und Instandhaltung**

http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Dieses Produkt darf nicht markiert, modifiziert oder repariert werden vom Benutzer nur mit Genehmigung der DMM. **Hinweis:** Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer wartbar mit Ausnahme der folgenden:

14.1 **Desinfektion:** Desinfizieren mit einem Desinfektionsmittel, die quartäre Ammoniumverbindungen mit Chlorhexidin (zB Savlon) in ausreichenden Mengen verstärkt wirksam zu sein. Einweichen des Produkts für 1 Stunde bei Verdünnungen für den allgemeinen Gebrauch mit klarem Wasser nach (14.2, 8.5).

14.2 **Reinigung:** bei Verschmutzung in warmem Wasser von häuslicher Versorgung Qualität (maximale Temperatur 50 ° C) gründlich mit Feinwaschmittel bei entsprechender Verdünnung (pH-Bereich 5.5 - 8,5). Gründlich abspülen und trockenem natürlich in einem warmen belüfteten Raum fern von direkter Hitze. Wichtig: Reinigen nach jedem Gebrauch in einem marinen empfohlen Umwelt.

14.3 **Schmiering:** Schmieren Sie die Achse mit einem Universalschmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Betätigen Sie den Mechanismus mehrere um ein gleichmäßiges Eindringen des Schmiermittels zu gewährleisten. Lassen Sie es abtropfen, und wischen Sie überschüssiges Schmiermittel ab. Wichtig: Vermeiden Sie es, Textilien mit dem Schmiermittel zu verunreinigen.

14.4 **Lagerung:** Nach jeder notwendigen Reinigung an einem kühlen, dunklen, trockenen Ort in einem chemisch neutralen Umfeld von extremer Hitze oder Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzende oder andere mögliche Schadensursachen ausgepackt. Bewahren Sie keine Nässe.

15. **Lebensdauer und technische Veralterung**

15.1 **Lebensdauer:** Dies ist die maximale Lebensdauer des Produkts, vorbehaltlich detaillierten Bedingungen, dass der Hersteller empfiehlt das Produkt sollte im Dienst bleiben.

**Maximale Lebensdauer:** Textil Produkte - 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall - keine zeitliche Begrenzung.

**Hinweis:** Dies kann eingeschränkt sein: Beschädigung z.B. während erster Benutzung, oder beim Transport oder Lagerung. Eine visuelle und funktionelle Überprüfung ist daher vor jedem Gebrauch notwendig. Siehe nachfolgende Kriterien: Absturzversicherung, allgemeine Abnutzung, chemische Verschmutzung, Korrosion, mechanische Störung / Verformung (einschließlich verzerrten Schaft), Risse, Lose Nieten, Losen Drähte, ausgefranst und / oder gebogenen Draht, Wärme Kontamination (gegenüber normalen klimatischen Bedingungen), schneiden Nähen, beschädigte Gürtel, Abbau von Gewebe und / oder Gewinde, beschädigte Spinnmaterialien, längerer Exposition gegenüber ultravioletter Strahlung, klare und gut lesbare Kennzeichnung (zB Kennzeichnung, Chargen-, individuelle Seriennummern etc.).

15.2 **Technische Veralterung:** Ein Produkt kann vor Ablauf seiner Lebensdauer veralten. Die Gruende dafür liegen z.B. in Änderungen anwendbarer Normen, Vorschriften, Gesetzgebung, der Entwicklung neuer Methoden oder der Inkompatibilität mit anderer Ausrüstung, usw.

16. **EU-Typprüfung:** Die EU-Typprüfung für dieses Produkt wird bei der folgenden gemeldeten Stelle (Nummer 20) ausge-führt : SGS (UK) Ltd., Worle Parkway, Weston-Super-Mare, Somerset, BS22 6WA, Großbritannien

17. **Erklärung der Beschriftungen:**

**DMM Wales UK** - Name des Herstellers/Herkunftsland.

**x**  **xxkN** - Haltekraft und passive Kraft.

**x** - Größe

0120CE - CE-Gütesiegel (Nummer der gemeldeten Stelle und des CE-Zeichens).

JATAGXXXX# - Jahr/Tag der Herstellung und individuelle Seriennummer

**Bildzeichen Buch** - Erinnerung, dass der Einzelbenutzer diese Anleitung sowie die Anleitung, die mit anderen Produkten der PSA geliefert wird, gelesen & verstanden sollte, wenn diese zusammen mit diesem Produkt verwendet werden sollen.

18. **CE/UE-KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG:** dmmwales.com

**Garantieren:** DMM gewährt für dieses Produkt 3 Jahre gegen Mängel In Material-oder Fabrikationsfehler. Die Garantie erstreckt sich nicht auf dieses Produkt für normale Abnutzung durch Gebrauch, unachgemäße Lagerung, schlechte Wartung, Beschädigung, Fahrlässigkeit, keine Veränderungen, Korrosion oder für jede Nutzung, für die das Produkt nicht ausgelegt ist.

**IT: Attenzioni:** Lavorare in altezza, l'arrampicata e l'alpinismo sono attività relazionate ed inerentemente pericolose. È responsabilità di chi utilizza questo materiale imparare e praticare le tecniche richieste per usarlo giustamente, così come di prevedere ed intraprendere le azioni appropriate in tutte le situazioni dove il salvataggio può essere richiesto. Anche il corretto utilizzo delle attrezzature e tecniche può portare a conseguenze fatali. Condizioni mediche possono compromettere la sicurezza dell'utente attrezzature in uso normale e di emergenza. Chiunque usi questo materiale assume tutti i rischi, danni e lesioni che possono derivare da l'utilizzazione. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schémi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetente. **ISTRUZIONI PER L'USO**

**IMPORTANTE:** Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste informazioni per un riferimento futuro.

**Informazioni generale**

1. Queste istruzioni parlano del uso di tutti i dispositivi a camme DMM secondo le regole internazionali.

2. Questo prodotto può essere usato con qualsiasi apparecchiatura protettiva personale relativa alla direttiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 dell'Unione Europea. Il relativo uso in altre applicazioni può essere accettabile. Consultare al corrispondente fornitore o DMM. **RISCHIO:** Questo EPI è progettato per proteggere dalle cadute dall'alto.

3. Immediatamente prima dell'uso, controllare visivamente il prodotto per assicurarsi che funziona perfettamente. Sugeriamo un controllo esauriente ogni 6 mesi e fatto da una persona competente (questa potrebbe essere il fornitore). Questo controllo dovrà essere registrato nel foglio di controllo fornito.

**Controllare i seguenti punti prima dell'uso:-**

3.1 Assicurarsi che il prodotto opera in modo normale per il completo ciclo di movimento.

3.2 Assicurarsi che quando viene rilasciato il grilletto da qualsiasi posizione, le camme ritornano istantaneamente alla loro posizione di espansione completa. In caso di funzionamento non soddisfacente è possibile rimediare mediante pulizia e lubrificazione; se il problema non si risolve il prodotto dovrà essere ritirato dall'uso. Oltre alle indicazioni riportate ai punti 3.1 e 3.2 verificare anche che il prodotto sia conforme alle indicazioni riportate al punto 15.1.

4. **Equipaggiamento personale:** questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.

5. Le vite umane possono dipendere dal materiale. L'utente dovrà essere completamente al corrente della sua storia (uso, manutenzione, controllo, ecc.) Se questo materiale non è per uso personale, ma utilizzato in centri di addestramento, suggeriamo l'applicazione di un metodo sistemático di conservazione. Questa funzione dovrà sempre effettuirla una persona competente.

6. **ATTENZIONE!** Se si è in dubbio circa lo stato di sicurezza di questo prodotto, sostituirlo immediatamente.

7. È importante conoscere le istruzioni degli altri componenti che sono usati insieme a questo prodotto. È responsabilità dell'utente, comprendere correttamente l'utilizzazione di questo prodotto.

8. Questo prodotto è progettato per l'uso in circostanze climatiche normali (-40°C - +50°C). Condizioni di bagnato e ghiaccio può ridurre la forza di questo prodotto. Può essere usato in altre circostanze. Consultare al suo fornitore per ottenere più particolari.

9. DMM non accetta responsabilità alcuna per danni o lesioni che provengono dall'uso errato del prodotto. In caso di dubbi contattare il fornitore o DMM.

10. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con líquidos y superficies corrosivas.

11. Se deve prestarle atención por evitar el cargamiento de questo prodotto su spigoli e altri ostacoli. Verificare che l'orientamento previsto durante el cargamiento prima dell'uso.

12. **Utilizzo**

12.1 La sicurezza offerta da questo prodotto dipende totalmente dall'abilità dell'utilizzatore che dovrà disporre dell'esperienza necessaria per valutare posizionamento ottimale per il prodotto nella fessura della roccia, qualità di attrito della roccia e direzione prevista di carico.

12.2 **Posizionamento del prodotto.**

12.2a Non affidarsi mai esclusivamente al posizionamento di un singolo dispositivo a camme per la protezione anticaduta; usare invece questo prodotto quale componente di un sistema totale di arresto.

12.2b Il dispositivo a camme dovrebbe essere posizionato nel 50% centinata della propria capacità di apertura e la massima tenuta e facilità d'uso (vedi Figure 3a/b/c/d).

12.2c Allineare l'asta in linea con la direzione di carico prevista (vedi Figure 4b).

12.2d Accertarsi che tutte le camme siano in contatto con la roccia (vedi Figure 4a).

12.2e Posizionamento orizzontale: I dispositivi a camme DMM possono essere caricati al di sopra di uno spigolo purché la sezione flessibile dell'asta sia a contatto con lo spigolo; ciò potrebbe tuttavia causare danni al cavo (vedi Figure 4c).

12.2f Il movimento della corda può causare lo spostamento del dispositivo all'interno di una fessura. Utilizzare una prolunga di imbracatura per ridurre al minimo questo problema (vedi Figure 5a/b).

12.2g **Attenzione:** Evitare di caricare al di sopra di bordi affilati o di altri ostacoli che possono far piegare o torcere in maniera seria l'asta (vedi Figure 14, 15, 16).

12.2h **Attenzione:** Quando non è possibile allineare l'asta nella direzione di carico prevista, non tenta e se la forza di questo prodotto possa essere seriamente compromessa; il prodotto potrebbe inoltre non essere più sicuro e danneggiarsi irreparabilmente (vedi Figure 14, 15).

12.2i Il prodotto può riportare danni in seguito a caduta; qualora si verificasse tale circostanza, riesaminare sempre il prodotto per verificare l'eventuale presenza di danni prima dell'uso. In caso di caduta seria si consiglia di sostituire l'attrezzatura, vedi Punto 15.1.

13. **Anncorage**

13.1 Posizionamento del punto di ancoraggio è cruciale per anticaduta sicuro e questo deve tener conto della distanza prevista tra caduta trdotto corda, la realizzazione del sistema di assorbimento urti (dove usato) e la lunghezza del connettore in modo che gli ostacoli (come il suolo) può essere tranquillamente evitata.

13.2 **Alpinismo:** la sicurezza di un punto di ancoraggio - alla roccia, la neve o ghiaccio (o qualsiasi altra combinazione di questi) non può essere garantita. Quindi, il buon giudizio ed il buonsenso dell'utente sono un requisito per ottenere la protezione adatta. L'uso di un unico ancoraggio non garantisce una protezione adatta.

14. **Istruzioni di manutenzione e revisione.**  
http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Este producto no debe estar marcado, modificado o reparados por el usuario salvo autorización expresada de DMM.

**Nota:** este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

14.1 **Desinfección:** desinfecte usando un desinfectante que contenga compuestos amoníacos cuaternarios reforzados con cloroxehidina (ej. Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en soluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (14.2) sin que exceda los 50°C, y a continuación, acídelo exhaustivamente según (14.2, 8.5).

14.2 **Limpieza:** sí está sucia, limpie con agua tibia y limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 50°C) con un detergente suave con la solución apropiada (escala pH 5.5 - 8.5). Aclarar a fondo y secar de forma natural en una habitación templada y ventilada lejos de fuentes de calor y radiación. Limpieza se recomienda después de cada uso en un ambiente marino.

14.3 **Lubricación:** Lubricar el eje de la leva con un aceite lubricante para uso general. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Haga funcionar el mecanismo de la leva varias veces para asegurarse de que el lubricante penetra. Deje que drene y limpie cualquier exceso de lubricante. Importante: evite contaminar cualquier elemento textil con lubricante. Liberación se recomiendan después de cada uso en un ambiente marino.

14.4 **Immagazzinaggio,** dopo la pulizia, riporlo senza imballare in un posto fresco, asciutto e scuro lontano da sostanze chimiche, di fonte di calore, umidità e prodotti corrosivi o altre fattori che possono danneggiarlo. Non riporlo umido.

15. **Durata di vita e obsolescenza**

15.1 **Durata della vita:** Questa è la vita massima del prodotto, soggetto a condizioni dettagliate, che il produttore raccomanda che il prodotto deve rimanere in servizio.

**Maxima vida útil:** Productos textiles - 10 años dalla data de fabricación. Productos en metallo - nessun limite di tempo.

**Nota:** Questo può essere è meno di un utilizzo, o anche prima se danneggiato (ad esempio durante il trasporto o lo stoccaggio) prima del primo utilizzo. Per il prodotto di rimanere in servizio si deve superare un esame visivo e tattile quando si considerano i seguenti criteri: anticaduta, usura generale, contaminazione chimica, corrosione, malfunzionamento meccanico, deformazione (compresi tasto distorta), cricca, rivetti allentati, trefoli di filo, sfilacciato e / o filo piegato, la contaminazione di calore (rispetto alle normali condizioni climatiche), tagliare cucitura, nastro sfilacciato, legami debole del nastro, o rivo, dopo l'esposizione prolungata a UV, chiaro e leggibile marcatura (ad esempio marcatura, di riferimento del lotto, di serie numeri etc.).

15.2 **Obsolescenza:** Il prodotto potrebbe diventare obsoleto prima del termine della sua durata di vita. Le cause della sua obsolescenza possono includere modifiche agli standard applicabili, ai regolamenti, alla legislazione, lo sviluppo di nuove tecniche, l'incompatibilità con altri equipaggiamenti o con altro equipamente, etc.

16. **La verificación del omologación de la Unión Europea** e del sistema di qualità di D.M.M. è effettuata dall'organismo numero 0120: S.G.S. Regno Unito. Indirizzo: Parkway di 202 Worle, Weston-Eccellente, Somerset, BS22 6WA, Regno Unito.

17. **Spiegazione dei contrasegni:**

**DMM Wales UK** - Nome del fornitore e del paese d'origine.

**x**  **xxkN** - Forza e resistenza passiva.

**x** - Taglia

0120CE - contrasegni di CE

ANGIOXXXX# - Codice della sequenza del lotto.

**Foto:** Le istruzioni si riferisce al referente di leggerezze e capire l'istruzioni di tutti i componenti di PPE che possono essere usati insieme, questi connettori.

18. **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE/UE:** dmmwales.com

**ES: Trabajos en altura, la escalada en roca y el alpinismo son actividades relacionadas e intrínsecamente peligrosas. Es la responsabilidad de cualquier persona que usa este equipo aprender y prácticar las técnicas requeridas para usar el material apropiadamente, así como intraprendere las acciones apropiadas en todas las situaciones donde el rescate puede ser requerido. El uso incorrecto del material puede dar lugar a consecuencias fatales. Cualquier persona que usa este equipo asume todos los riesgos, daños o lesiones que puedan resultar de su uso. Es imposible cubrir todos los métodos de uso. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos de antemano. No hay sustitución a cargo de una persona entrenada y competente. Instrucciones del fabricante, servicio y aviso del mantenimiento. **INSTRUCCIONES DEL USUARIO****

**IMPORTANTE:** Lea atentamente antes de usar, y conserve esta información para referencia futura.

**Información General**

1. Estas instrucciones se refieren al uso de dispositivos de leva de DMM, conforme a una o más normas internacionales. Si tiene alguna duda, por favor póngase en contacto con su proveedor o DMM.

2. Este producto puede usarse en conjunción con cualquier artículo apropiado de equipo de protección personal relacionado con la Directiva 89/686/CEE / PPE Regulation (EU) 2016/425 de la Unión Europea. Su utilización en otras aplicaciones puede ser aceptable. Consulte a su proveedor o DMM. **RIESGO:** Este PPE está diseñado para proteger contra caídas desde la altura.

3. Inmediatamente antes de su utilización, inspeccione visualmente el producto para asegurarse de que esté en condiciones de uso y de que funciona perfectamente. Recomendamos una inspección exhaustiva cada 6 meses realizada por una persona competente (esta podría ser el mismo fabricante). Dicha inspección deberá registrarse en la hoja de inspección provista.

**Antes de cada uso inspeccione los siguientes puntos:**

3.1 Asegúrese de que el producto opera sin problemas por toda su gama de movimientos.

3.2 Asegúrese de que cuando se suelte el disparador desde cualquier posición las levass vuelvan instantáneamente a su posición de expansión completa. En caso de funcionamiento no satisfactorio es posible remediar mediante limpieza y lubricación; si el problema no se resuelve el producto deberá ser retirado del uso. Oltre alle indicazioni riportate ai punti 3.1 e 3.2 verificare anche che il prodotto sia conforme alle indicazioni riportate al punto 15.1.

4. **Equipaggiamento personale:** questo prodotto può essere rilasciato per uso personale, e possono essere utilizzati separatamente o come parte di un sistema.

5. Le vidas humanas pueden depender de su material. El usuario deberá estar totalmente al corriente sobre la historia (uso, almacenamiento, inspección, etc.). Si este material no es para el uso personal, es decir que se utiliza en centros de enseñanza, recomendamos muy especialmente la aplicación de un método sistemático de conservación de registros. Esta función siempre deberá llevarla a cabo una persona competente.

6. **ADVERTENCIA:** si usted tiene alguna duda acerca de las condiciones de seguridad de este producto, sustituirlo inmediatamente.

7. Asegúrese de cumplir las instrucciones de otros componentes que se utilicen en conjunción con este producto. Es responsabilidad del usuario asegurarse de entender el uso correcto y seguro de este producto.

8. Este producto se ha diseñado para su uso bajo condiciones climáticas normales (-40°C - +50°C). Condiciones de humedad y hielo pueden reducir la fuerza de este producto. Puede que su uso sea apropiado en otras condiciones pero consulte a su proveedor para obtener más detalles sobre esto.

9. DMM no acepta responsabilidad alguna por aquellos daños, lesiones o muertes que resulten del uso incorrecto del producto. En caso de duda póngase en contacto con su proveedor o DMM.

10. No se requieren precauciones especiales para el transporte, sin embargo, evite todo contacto con líquidos y superficies corrosivas.

11. Se debe tener cuidado para evitar la carga de este producto sobre los bordes y otras obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de usarlo.

12. **Uso.**

12.1 La seguridad proporcionada por este producto depende totalmente de la destreza del usuario que deberá tener experiencia para lograr la posición óptima del producto en la grieta, la fiabilidad de la roca, las cualidades de fricción de la roca y la dirección de carga esperada.

12.2 **Colocación del producto.**

12.2a Nunca se fe de una única colocación del dispositivo de leva para protegerse de una caída, utilice este producto como un componente en un sistema de protección completo.

12.2b El dispositivo de leva debería estar colocada entre 50% de la capacidad de expansión para una resistencia óptima y facilidad de uso (consulte las figuras 3a/b/c/d).

12.2c Alinee o vástaga con la dirección de carga anticipada (consulte la figura 4b).

12.2d Asegúrese que todas las levass estén en contacto con la roca (consulte la figura 4a).

12.2e Colocación horizontal: Los dispositivos de leva DMM se pueden cargar sobre un borde siempre que el vástago haga contacto con el borde en su sección flexible, sin embargo, esto puede causar daños al cable (consulte la figura 4c).

12.2f El movimiento de las cuerdas puede hacer que el dispositivo se mueva hacia una grieta. Utilice la eslinga extensible para minimizar este efecto (consulte las figuras 5a/b).

12.2g **Advertencia:** Evite cargar sobre bordes afilados y otras obstrucciones que doblen o giren gravemente el vástago (consulte las figuras 14, 15, 16).

12.2h **Advertencia:** Cuando no sea posible alinear el vástago en la dirección de la carga anticipada, la resistencia y seguridad de este producto se puede ver seriamente comprometida y puede que, si se carga, falle completamente y dañe el producto de manera que no se pueda reparar (consulte las figuras 14, 15).

12.2i **3E Advertencia:** Este producto se puede dañar en una caída y por ellos debe volver a examinarse siempre por si túnta alguna parte de este producto podría estar comprometida por ser sometido al uso normal en una caída grave consulte 15.1.

13. **Anclajes**

13.1 La colocación correcta del punto del anclaje es crucial para la detención segura de la caída y ésta debe considerar la distancia anticipada incluyendo el estiramiento de la cuerda, el despliegue del sistema de absorción de choque (donde utilice) y la longitud del conector para poder evitar con seguridad obstrucciones, como el suelo o una repisa.

13.2 **Montanismo:** Aconsejan al usuario que la seguridad de cualquier punto del anclaje a la roca, la nieve o hielo (o cualquier combinación de éstos) natural o artificial no puede ser garantizada, por lo tanto, el buen juicio y sentido común del usuario es una requisito para obtener la protección adecuada, el uso de un solo punto de protección difícilmente proporcionará una protección adecuada.

14. **Instrucciones de Mantenimiento y Revisión.**  
http://dmmclimbing.com/knowledge/dmm-cam-maintenance/

Este producto no debe estar marcado, modificado o reparados por el usuario salvo autorización expresada de DMM.

**Nota:** este producto no es mantenible usuario con la excepción de los siguientes:

14.1 **Desinfección:** desinfecte usando un desinfectante que contenga compuestos amoníacos cuaternarios reforzados con cloroxehidina (ej. Savlon) en cantidades suficientes como para ser efectivo. Remoje el producto durante una hora en diluciones recomendadas para el uso general, utilizando agua limpia según (14.2) sin que exceda los 50°C, y a continuación, acídelo exhaustivamente según (14.2, 8.5).

14.2 **Limpieza:** si está sucia, limpie con agua tibia y limpia de calidad de suministro doméstico (temperatura máxima 50°C) con un detergente suave con la solución apropiada (escala pH 5.5 - 8.5). Aclarar a fondo y secar de forma natural en una habitación templada y ventilada lejos de fuentes de calor y radiación. Limpieza se recomienda después de cada uso en un ambiente marino.

14.3 **Lubricación:** Lubricar el eje de la leva con un aceite lubricante para uso general. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Haga funcionar el mecanismo de la leva varias veces para asegurarse de que el lubricante penetra. Deje que drene y limpie cualquier exceso de lubricante. Importante: evite contaminar cualquier elemento textil con lubricante. Liberación se recomiendan después de cada uso en un ambiente marino.

14.4 **Armacenamiento,** depois de qualquer limpeza necessária, guarde-o desmontado num local fresco, seco e escuro num ambiente quimicamente neutro, longe de calor excessivo ou fontes de calor, humidade alta, extremidades aguçadas, produtos corrosivos ou outras possíveis causas de danos. Não o guarde molhado.

15. **Vida útil y obsolescência.**

15.1 **Vida útil:** Se trata de la vida máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el